

1. La « notice Ikéa » traduite intégralement en français (recto de la feuille)

Vous ne disposez que de DEUX couleurs pour surligner l'essentiel des éléments du texte, en regroupant des mots de même nature.

- Quels sont les deux types de renseignements que donne Héron à un mécanicien qui voudrait monter le même dispositif pour reproduire le même phénomène ?
- Essayez de classer les noms relevés, comme pourrait le faire une notice Ikéa synthétisant l'ensemble des pièces à réunir avant le commencer le montage.
- Quelle logique explique le choix des lettres grecques sur le schéma et dans la description ?

2. La description des phénomènes successivement mis en œuvre (partie traduite en juxtalinéaire)

- quels phénomènes physiques doit maîtriser le technicien pour préparer son montage, de manière à ce qu'ils soient successivement mis en œuvre lorsqu'on commence à allumer un feu sur l'autel, puis lorsqu'on laisse éteindre ce feu ? Essayez de dresser la liste de ces phénomènes en utilisant si possible des termes techniques correspondant aux divers chapitres de vos cours de physique.
- Contrairement au français qui utilise pour les décrire des termes abstraits (par exemple « dilatation »), le grec, lui, utilise systématiquement des verbes. Expliquez pourquoi la grande majorité des verbes de cette deuxième partie du texte sont conjugués à l'indicatif futur ou déclinés au participe aoriste.

Synthèse : en quoi peut-on parler ici de dé-mythification et de dé-mystification ?